

VAI E VEM

de Samuel Beckett
*tradução de Celso Jr. e
Henrique Santos.*
(Colaborou Claudio Simões.)

Personagens:

Flo
Vi
Ru

(Idades não determinadas.)

*(Sentadas ao centro lado a lado, da esquerda para a direita, FLO, VI e RU. Bem eretas, viradas para frente, mãos sobre as coxas.
Silêncio.)*

VI - Quando foi que nós três nos encontramos da última vez?

RU - Não vamos falar.

*(Silêncio.
VI sai pela direita.
Silêncio.)*

FLO - Ru.

RU - O que é?

FLO - O que você acha de Vi?

RU - Vejo pouca diferença.

(FLO vai para o centro, sussurra algo no ouvido de RU.)

RU *(chocada)* - Oh!

(Elas se olham. FLO põe o dedo sobre os lábios.)

RU - E ela não percebe?

FLO - Deus queira que não.

(Entra VI. FLO e RU se viram para frente, voltando à posição inicial.
VI se senta na direita.
Silêncio.)

FLO - Que bom sentar juntas como a gente fazia no recreio, no jardim de infância.

RU - Na gangorra.

(Silêncio.
FLO sai pela esquerda.
Silêncio.)

RU - Vi.

VI - O que é?

RU - Como você acha que Flo está ?

VI - Parece a mesma de sempre.

(RU se move para o centro, sussurra algo no ouvido de VI.)

VI *(chocada)* - Oh!

(Elas se olham. RU põe o dedo sobre os lábios.)

VI - E não disseram a ela?

RU - Meu Deus, não.

(Entra FLO. RU e VI se viram para frente, voltando à posição inicial.
FLO se senta na esquerda.)

RU - De mãos dadas ... daquele jeito.

FLO - Sonhando com ... o amor.

(*Silêncio.
RU sai pela direita.
Silêncio.*)

VI - Flo.

FLO - O que é?

VI - O que você está achando de Ru?

FLO - Não dá pra ver nesta luz.

(*VI se move para o centro, sussurra algo no ouvido de FLO.*)

FLO (*chocada*) - Oh!

(*Elas se olham. VI põe o dedo sobre os lábios.*)

FLO - E ela não sabe?

VI - Valha-me Deus, não.

(*Entra RU. VI e FLO se viram para frente, voltando à posição inicial.
RU se senta na direita.
Silêncio.*)

VI - Será que podemos falar dos velhos tempos? Do que aconteceu depois? (*Silêncio.*)
Vamos dar as mãos como antigamente?

(*Após um momento, elas juntam as mãos como a seguir: a mão direita de VI com a mão direita de RU. A mão esquerda de VI com a mão esquerda de FLO. A mão direita de FLO com a mão esquerda de RU. Os braços de VI sobre o braço esquerdo de RU e o braço direito de FLO. Os três pares de mãos apertadas repousam sobre os colos.*)

Silêncio.)

FLO - Estou sentindo os anéis.

(Silêncio.)

Cortina.

Notas:

Luz

Suave, somente vindo de cima e concentrada na área de atuação. Resto do palco no escuro.

Figurino

Casacos compridos, abotoados até o pescoço, azul desbotado (Ru), vermelho desbotado (Vi), amarelo desbotado (Flo). Chapéus feiosos e desbotados com aba suficiente para cobrir os rostos com sombras. Fora a diferença de cores, as três figuras devem ser o mais parecidas possível. Sapatos leves com solas de borracha. Mãos maquiadas para ficarem o mais visíveis possível. Nenhum anel aparente.

Assento

Banquinho estreito, sem encosto, comprido o suficiente para acomodar as três figuras quase se tocando. O menos visível possível. Não deve ficar claro onde elas estão sentadas.

Saídas

As figuras não devem ser vistas ao sair do palco. Elas devem desaparecer a poucos passos da área de atuação. Se não for suficientemente escuro, um recurso de tapadeiras deve ser utilizado, o menos visíveis possível. Saídas e entradas lentas, sem som de passos.

Oh's

Três sons bem diferentes

Vozes

Tão baixa quanto for a compatibilidade acústica da sala. Sem colorido, exceto os três "oh's" e as duas falas seguintes.